

**Ersatzteilliste**  
**Spare Parts List**  
**Список запасных частей**

**Schneidwerkswagen**

**Profi Carrier 2WT**

**JOHN DEERE**

R614, R616, R618, R620

**Header Trailer**

**Profi Carrier 2WT**

**JOHN DEERE**

R614, R616, R618, R620

**Тележки для жаток**

**Profi Carrier 2WT**

**JOHN DEERE**

R614, R616, R618, R620



**ZIEGLER GmbH**

Schrobenhausener Straße 74

D-86554 Pöttmes, Germany

Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

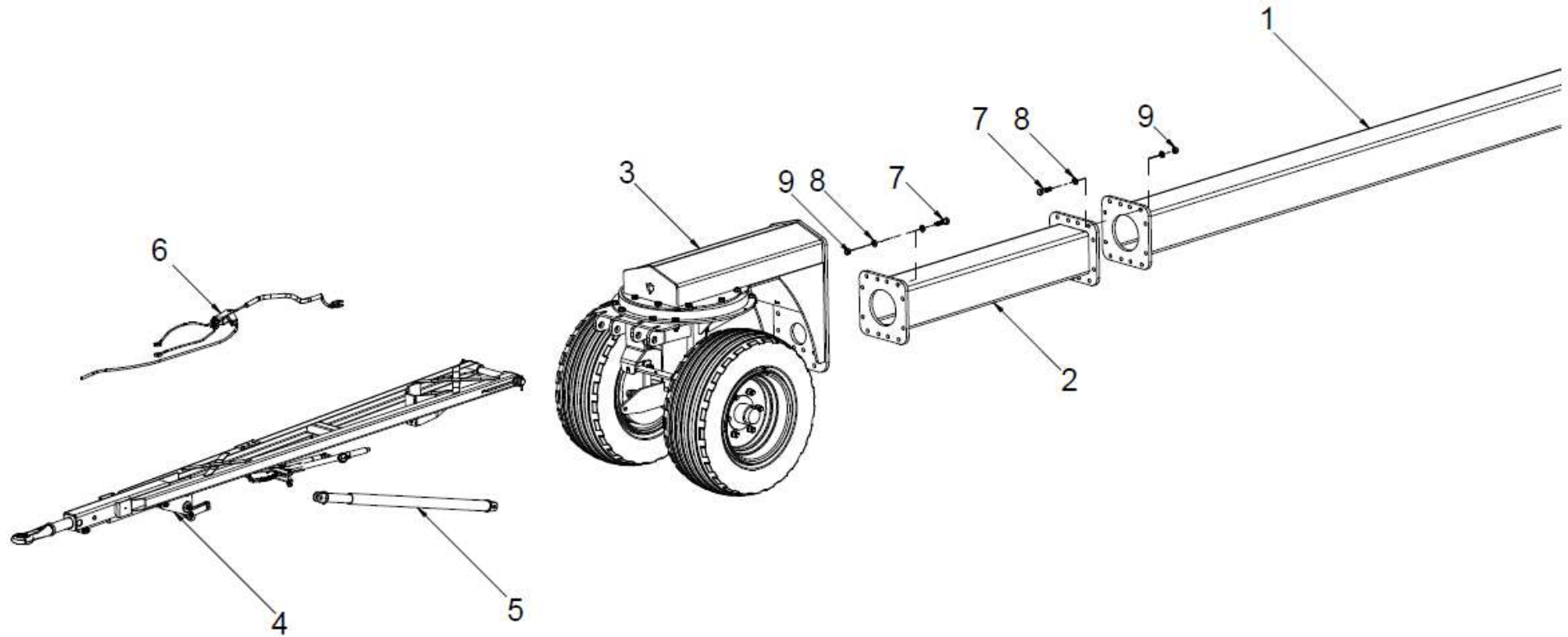
Web: [www.ziegler-harvesting.com](http://www.ziegler-harvesting.com)



## Inhaltsverzeichnis / content / содержание

Hauptträger mit Kugelkranz und Deichsel / Main support with ball rim and drawbar / Несущая труба с поворотным кругом и дышлом.....	4
Kugellenkranzstütze mit Achse und Rädern / Ball rim steering support / Шариковый поворотный круг с осью и колесами .....	6
Bremseil / Brake cable / Тормозные тросы .....	8
Bremseile / Brake cable / Тормозные тросы .....	10
Achse kompl. / Axle complete / Ось в компл. ....	12
Rad / Wheel / Колесо .....	14
Gebremste Achse hinten / Rear axle braked / Задний мост с тормозом.....	16
Beleuchtungsbalken / Lighting beam / Балка для световых приборов .....	18
Radabdeckung / Wheel cover / Крышка колеса .....	20
Ausrüstung / Equipment / Оборудование .....	22
Auflage / Support / Опора .....	24

Hauptträger mit Kugelkranz und Deichsel / Main support with ball rim and drawbar / Несущая труба с поворотным кругом и дышлом



**Ersatzteilliste**

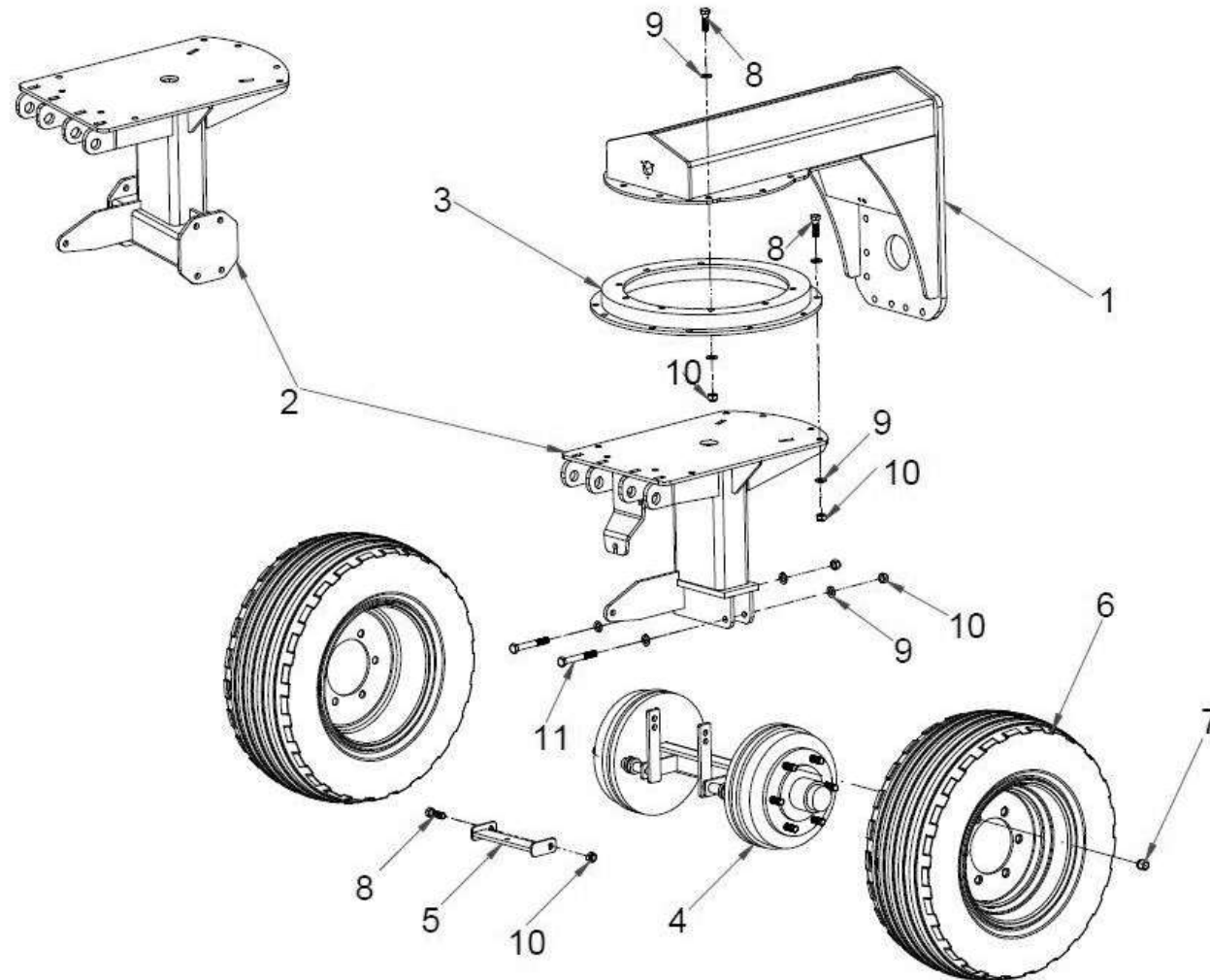
Spare parts list

Список запасных частей

**Hauptträger mit Kugelkranz und Deichsel****Main support with ball rim and drawbar****Несущая труба с поворотным кругом и дышлом**

Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces/ штуки		
					614 - 616	618	620
1	12-086381	Hauptträger hinten	Main support rear	Несущая труба сзади	1	1	1
2	12-086322	Hauptträger vorne	Main support fore	Несущая труба спереди	-	1	-
2	12-086323	Hauptträger vorne	Main support fore	Несущая труба спереди	-	-	1
3	s.Seite/page 6/7	Kugellenkranzstütze	Ball rim steering support	Шариковый поворотный круг	1	1	1
4	12-086245	Deichsel für Version ohne Bremsen	Drawbar for version without brake	Дышло для версии без тормозов	1	1	1
4	12-080002	Deichsel für Version gebremste Achse vorne	Drawbar for version with braked axle fore	Дышло для версии с осью с тормоз.	1	1	1
4	12-086246	Deichsel für Version mit 2 gebremsten Achsen	Drawbar for version with 2 braked axles	Дышло для версии с 2 осями с торм.	1	1	1
5	12-080432	Höhehaltevorrichtung	Height holding system	Устройство регулирования высоты	1	1	1
6	s.Seite/page 8-11	Bremsseile	Brake cable set	Тормозные тросы компл.	1	1	1
7	ZI500513	6-kt Schraube M16x65	Hex bolt	Болт с 6-гр. головкой	24	24	24
8	11-058704	U-Scheibe A17	A17 washer	U-шайба A17	48	48	48
9	11-054059	6-kt Mutter selbstsichernd M16	Self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопор	24	24	24

**Kugelenkranzstütze mit Achse und Rädern / Ball rim steering support / Шариковый поворотный круг с осью и колесами**



**Ersatzteilliste**

Spare parts list

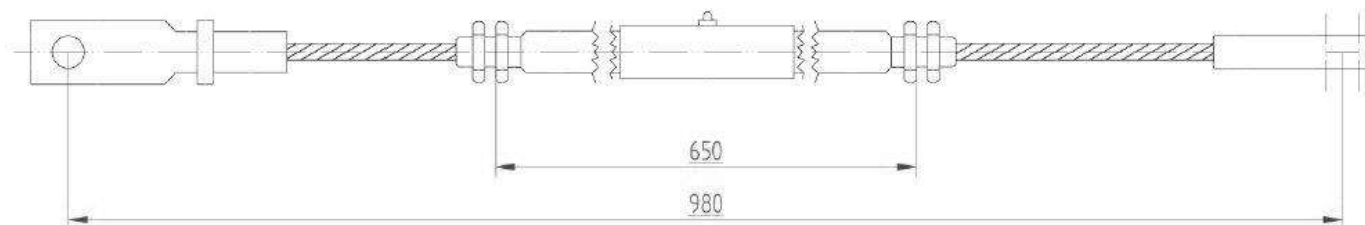
Список запасных частей

**Kugelenkranzstütze mit Achse und Rädern****Ball rim steering support****Шариковый поворотный круг с осью и колесами**

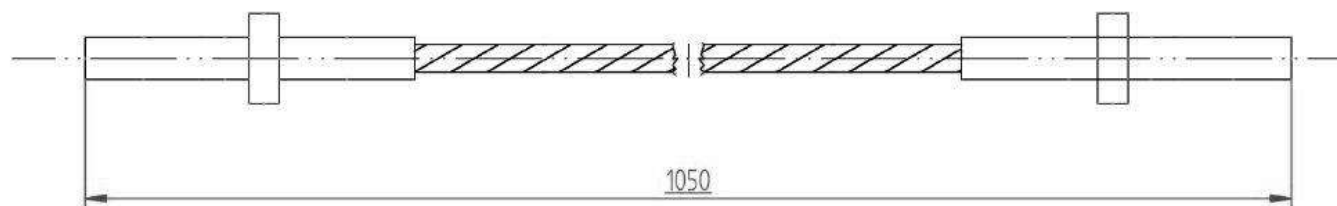
Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces / штуки
1	12-086238	Kugelenkranzstütze	Ball rim steering support	Шариковый поворотный круг	1
2	12-086239	Achsstütze für Version ohne Bremsen	Axle support for vers. without fore braked axle	Опора колеса без тормоза	1
2	12-086240	Achsstütze für Version mit gebremster Achse	Axle support for vers. with fore braked axle	Опора оси с передней осью с торм.	1
2	12-086241	Achsstütze für Vers. mit 2 gebremsten Achsen	Axle support for vers. with 2 braked axles	Опора оси с 2 осями с тормозом	1
3	12-086242	Kugelenkranz kompl.	Ball rim steering support complete	Поворотный круг в компл	1
4	12-086243	Achse gebremst vorn 60x60x700	Axle braked fore	Ось с тормозом, спереди	1
5	12-086244	Bremswippe	Brake rocker	Тормозной рычаг	1
6	12-054071	Reifen mit Felge kpl.	Tyres with rim complete	Шина с ободом в компл.	1
7	ZI510728	Kugelbundmutter M18x1,5	Collar nut M18x1,5	Гайка со сфер.пояском M18x1,5	12
8	11-086383	6-kt Schraube M16x50	Hex bolt M16x50	Винт с 6-гр.головкой M16x50	18
9	11-058704	U-Scheibe A17	Washer A17	U-шайба A17	40
10	11-054059	6-kt Mutter selbstsichernd M16	Self-locking hex nut M16	6-гр. гайка самостопор. M16	17
11	ZI500590	6-kt Schraube M16x120	Hex bolt M16x120	Винт с 6-гр.головкой M16x120	2

### Bremssseil / Brake cable / Тормозные тросы

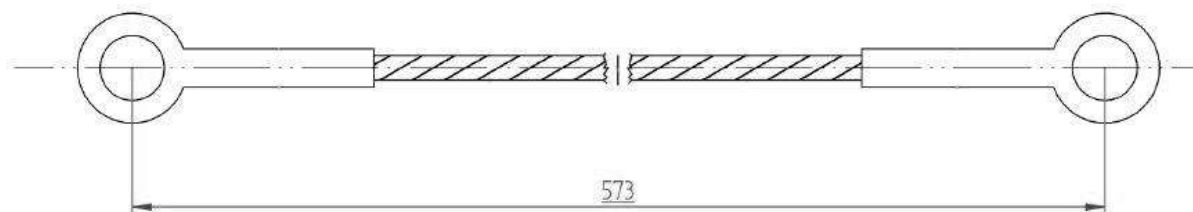
1.



2.



3.





**Ersatzteilliste**

Spare parts list

Список запасных частей

**Bremsseile****Brake cable****Тормозные тросы**

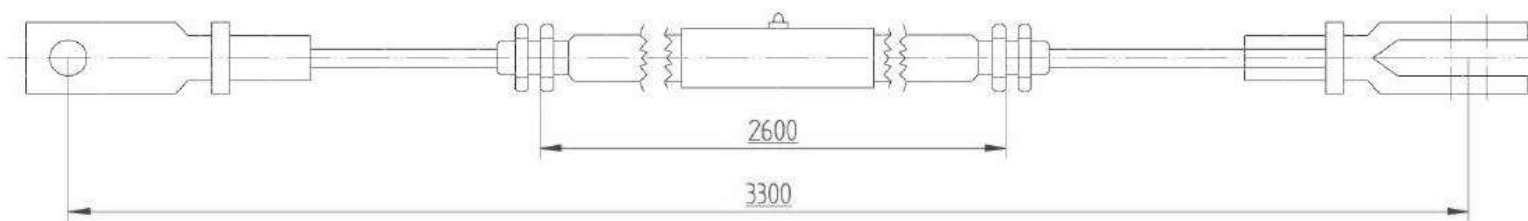
<b>Pos</b> pos. поз.	<b>EDV Nr</b> Ref. №	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>наименование</b>	<b>Stück / pieces/ штуки</b>
1	12-086232	Bremsseil L980mm <sup>1</sup>	Brake cable L980mm	Трос L980мм	1
2	12-086233	Bremsseil L1050mm <sup>1</sup>	Brake cable L1050mm	Трос L1050мм	1
3	12-086234	Bremsseil L573mm <sup>1</sup>	Brake cable L573mm	Трос L573мм	2
4	12-086235	Bremsseil L3300mm <sup>2</sup>	Brake cable L3300mm	Трос L3300мм	1
5	12-086236	Bremsseil L1052mm <sup>2</sup>	Brake cable L1052mm	Трос L1052мм	1
6	12-086237	Bremsseil L500mm <sup>2</sup>	Brake cable L500mm	Трос L500мм	2

<sup>1</sup> **Version mit gebremste Achse vorne** / Version with braked axle front / Версия с передней осью с тормозом

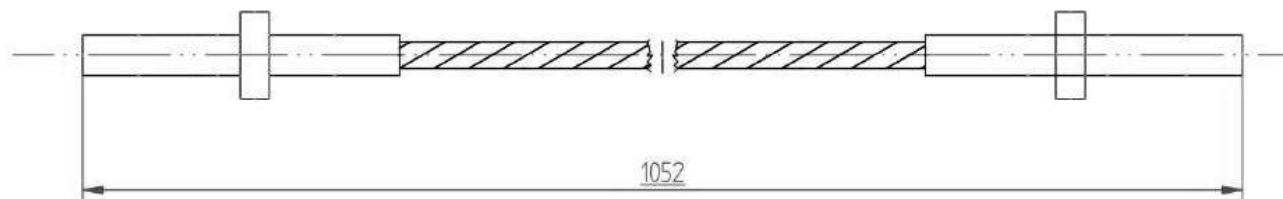
<sup>2</sup> **Version mit 2 gebremsten Achsen** / Version with 2 braked axle / Версия с 2 осями с тормозом

**Bremsseile / Brake cable / Тормозные тросы**

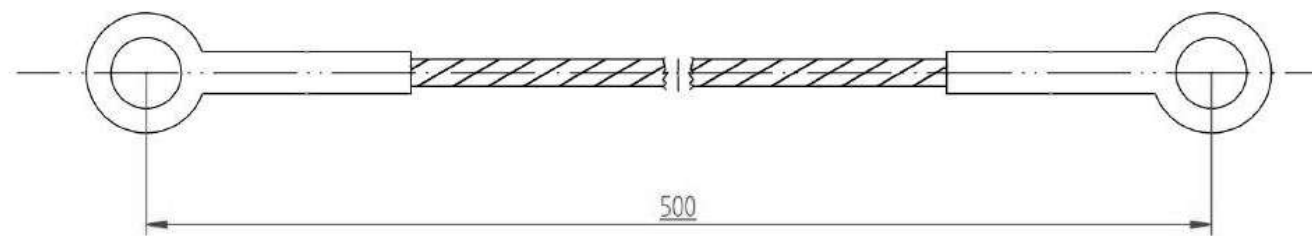
4.



5.



6.



**Ersatzteilliste**

Spare parts list

Список запасных частей

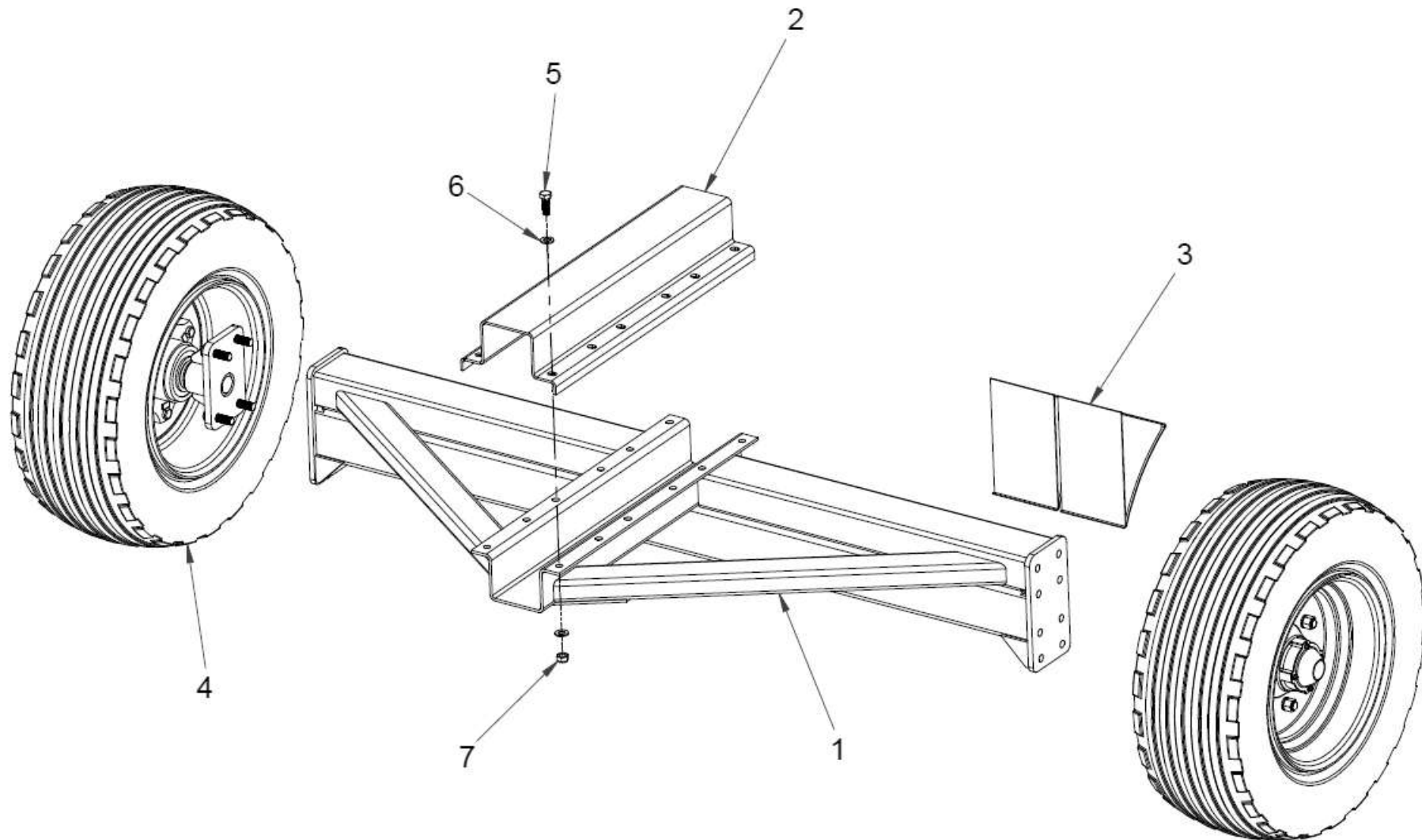
**Bremssseile****Brake cable****Тормозные тросы**

<b>Pos</b> pos. поз.	<b>EDV Nr</b> Ref. №	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>наименование</b>	<b>Stück / pieces/ штуки</b>
1	12-086232	Bremssseil L980mm <sup>1</sup>	Brake cable L980mm	Трос L980мм	1
2	12-086233	Bremssseil L1050mm <sup>1</sup>	Brake cable L1050mm	Трос L1050мм	1
3	12-086234	Bremssseil L573mm <sup>1</sup>	Brake cable L573mm	Трос L573мм	2
4	12-086235	Bremssseil L3300mm <sup>2</sup>	Brake cable L3300mm	Трос L3300мм	1
5	12-086236	Bremssseil L1052mm <sup>2</sup>	Brake cable L1052mm	Трос L1052мм	1
6	12-086237	Bremssseil L500mm <sup>2</sup>	Brake cable L500mm	Трос L500мм	2

<sup>1</sup> **Version mit gebremste Achse vorne** / Version with braked axle front / Версия с передней осью с тормозом

<sup>2</sup> **Version mit 2 gebremsten Achsen** / Version with 2 braked axle / Версия с 2 осями с тормозом

Achse kompl. / Axle complete / Ось в компл.



**Ersatzteilliste**

Spare parts list

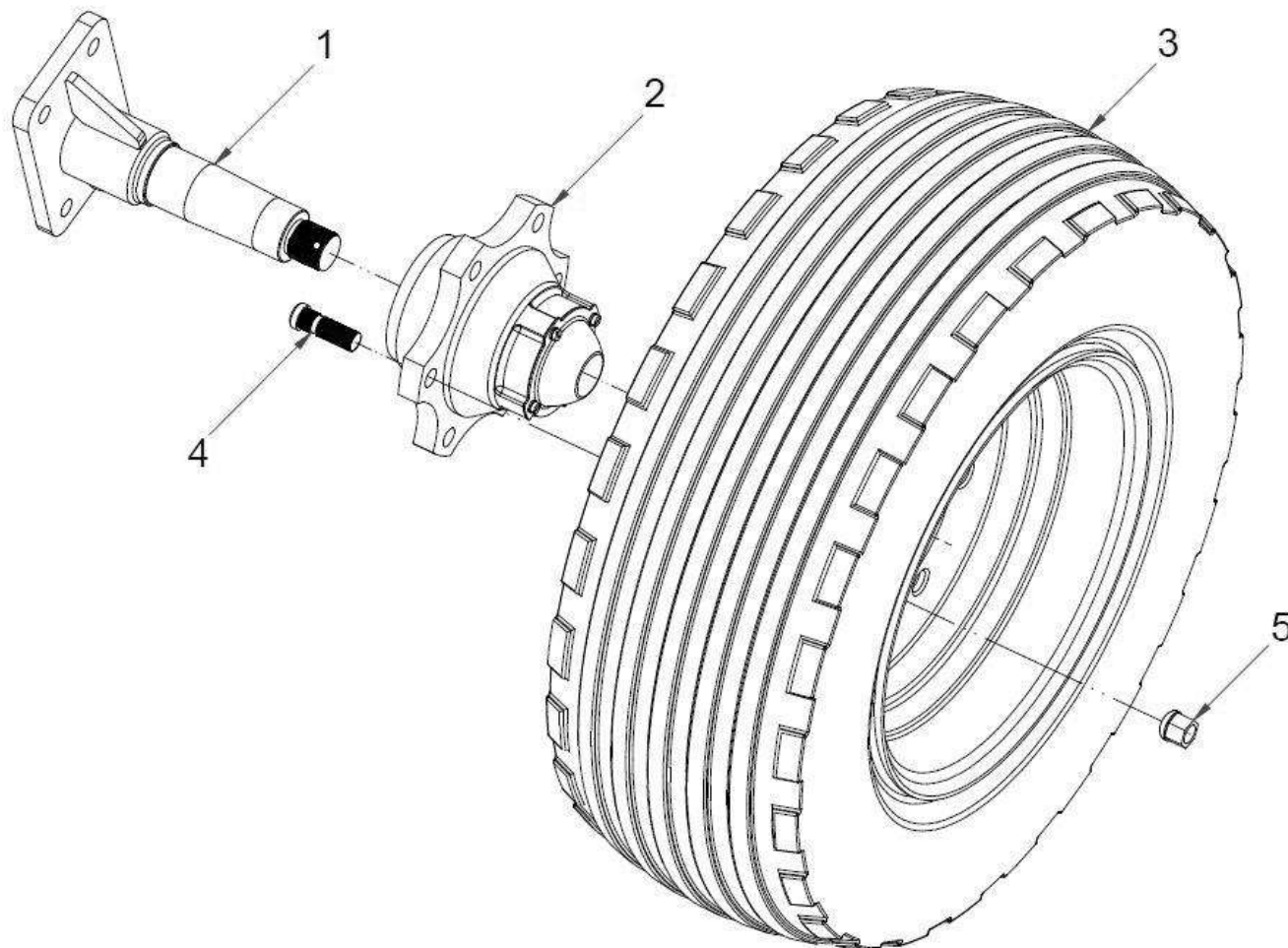
Список запасных частей

www.ziegler-harvesting.com

**ZIEGLER**  
Harvesting**Achse kompl.****Axle complete****Ось в компл.**

<b>Pos pos. поз.</b>	<b>EDV Nr Ref. №</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>наименование</b>	<b>Stück / pieces/ штуки</b>
1	12-086014	Achse hinten	Axle rear	Ось сзади	1
2	12-055704	Achsenbefestigung oben	Axle fixing above	Крепление оси вверху	1
3	12-080733	Unterlegkeil mit Halter	stop-block version 2 (chock without fig.)	противооткатный упор	2
4	s.Seite /page 14/15	Rad mit Nabe und Achsstummel kompl.	Wheel hub with stub shaft complete	Ступица колеса с шейкой оси	2
5	11-056382	6-kt Schraube M14x40	hex screw M20x65	Болт с 6-гр. головкой	12
6	013282	U-Scheibe A15	U- washer	U-шайба	24
7	ZI510536	6-kt Mutter selbstsichernd M14	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопор.	12

Rad / Wheel / Колесо



**Ersatzteilliste**

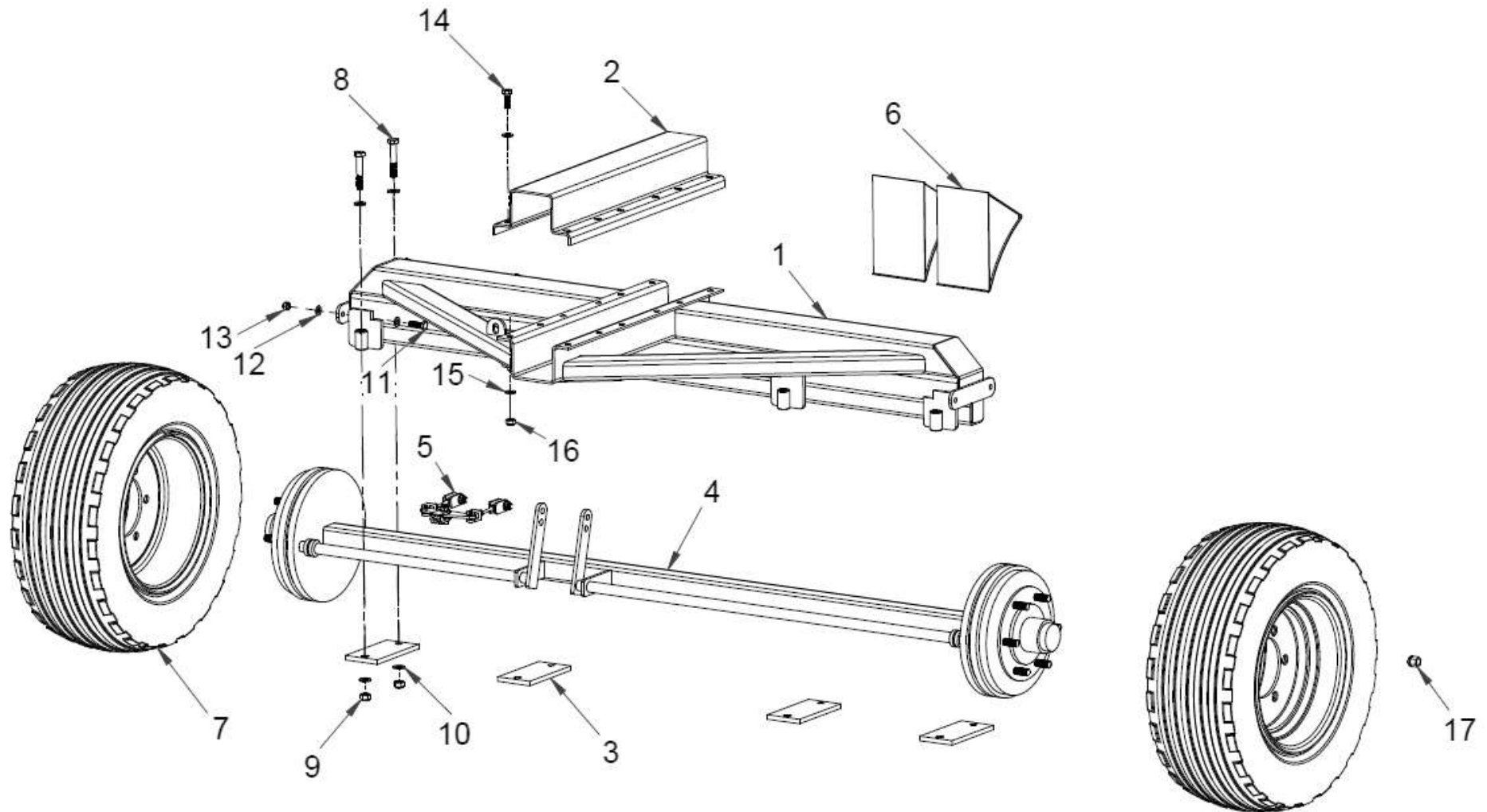
Spare parts list

Список запасных частей

Rad		Wheel	Колесо	Stück / pieces/ штуки	
Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Bezeichnung	Description	наименование	
1	12-053388	Achsstummel	Stub shaft	Шейка оси	1
2	12-054077	Radnabe	Wheel hub	Ступица колеса	1
3	12-054071	Rad mit Felge kpl. 10.0/75 15,3 14 PR	Wheel with rim complete	Колесо с ободом в компл.	2
4	12-080845	Radbolzen M18x1,5	Wheel pin	Болт крепл.колеса M18x1,5	12
5	ZI510728	Kugelbundmutter M18x1,5	Collar nut	Гайка со сфер. пояском	12

**\*Achtung!***Achsstummel mit Nabe und Transportrad werden benutzt:**Version ohne Bremsen – bei der Stütze der vorderen Räder**Version mit gebremster Vorderachse – bei der Hinterachse***\*Caution!***Spigot with hub and transport wheel are used:**Version without braking – on the front wheel supports**Version with braked front axle – with the beam on the rear axle wheels***Внимание!***Шип со ступицей и транспортным колесом используются:**Исполнение без тормоза – для опоры передних колес**Исполнение с передней осью с тормозом – на задней оси*

Gebremste Achse hinten / Rear axle braked / Задний мост с тормозом





**Ersatzteilliste**

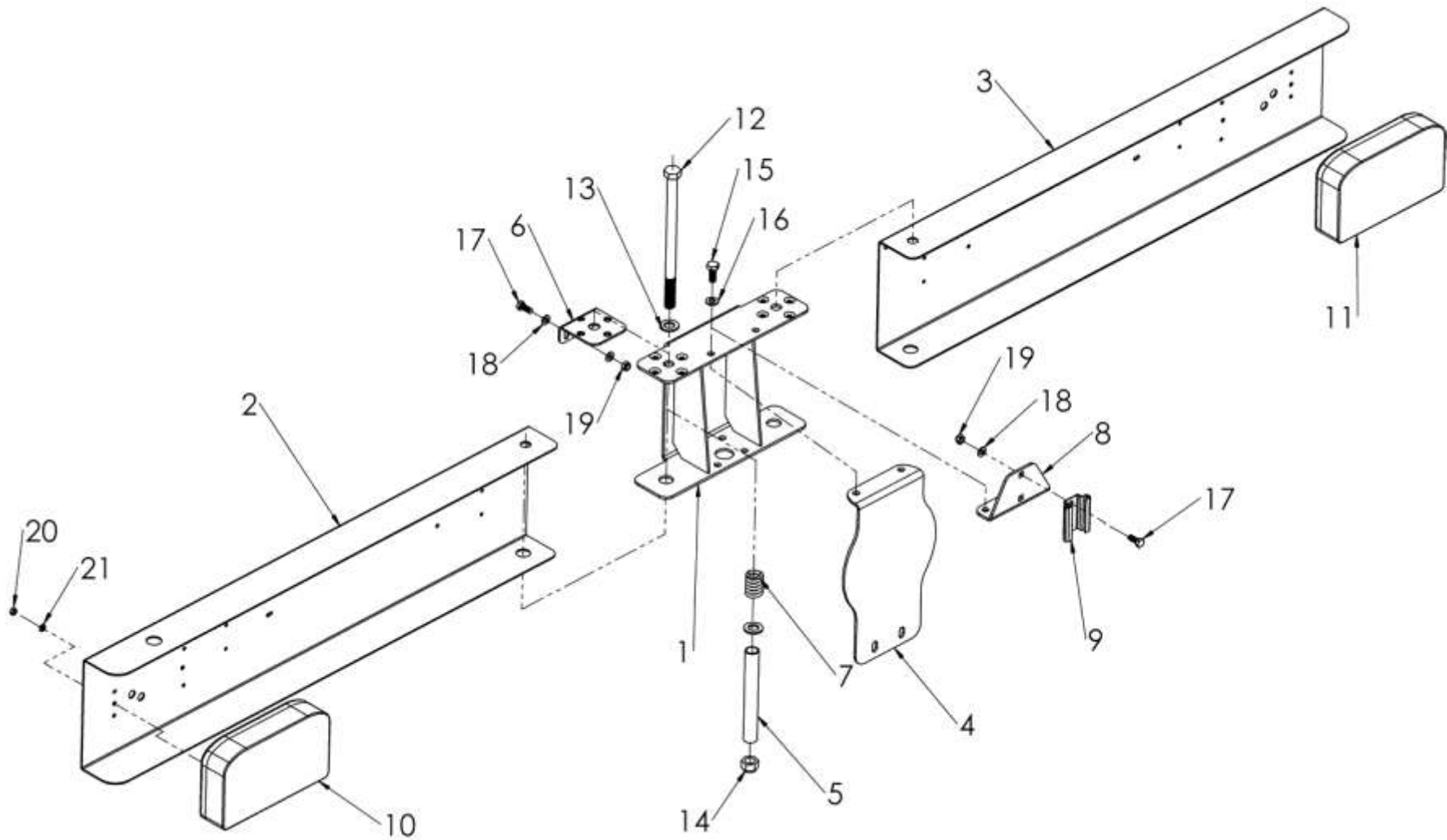
Spare parts list

Список запасных частей

**Gebremste Achse hinten****Rear axle braked****Задний мост с тормозом**

Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces/ штуки
1	12-080871	Achsenaufhängung	Axle mounting	Подвеска оси	1
2	12-055704	Achsenbefestigung oben	Axle fixing up	Фиксация оси сверху	1
3	12-080872	Befestigungsplatte	Fastening plate	Крепежная пластина	4
4	12-080873	Achse gebremst	Axle braked	Ось с тормозом	1
5	12-080874	Bremswippe	Brake rocker	Тормозной рычаг	1
6	12-080733	Unterlegkeil	Chock	Башмак	1
7	12-054071	Rad mit Felge kpl. 10.0/75 15,3 14 PR	Wheel with rim complete.	Колесо с ободом в компл.	2
8	11-080875	6-kt Schraube M16x90 ST 8.8	hex screw	Болт с 6-гр. головкой	8
9	11-058704	U-Scheibe A17 ST	U- washer	U-шайб	16
10	11-054059	6-kt Mutter selbstsichernd M16	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопор.	8
11	ZI500790	6-kt Schraube M12x40	hex screw	Болт с 6-гр. головкой	4
12	002316	U-Scheibe A13	U- washer	U-шайба	8
13	11-053363	6-kt Mutter selbstsichernd M12	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопор.	4
14	ZI500811	6-kt Schraube M14x40	hex screw	Болт с 6-гр. головкой	12
15	013282	U-Scheibe A15	U- washer	U-шайба	24
16	ZI510536	6-kt Mutter selbstsichernd M14	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопор.	12
17	ZI510728	Kugelhutmutter M18x1,5	Collar nut	Гайка со сфер. пояском	12

Beleuchtungs balken / Lighting beam / Балка для световых приборов



**Ersatzteilliste**

Spare parts list

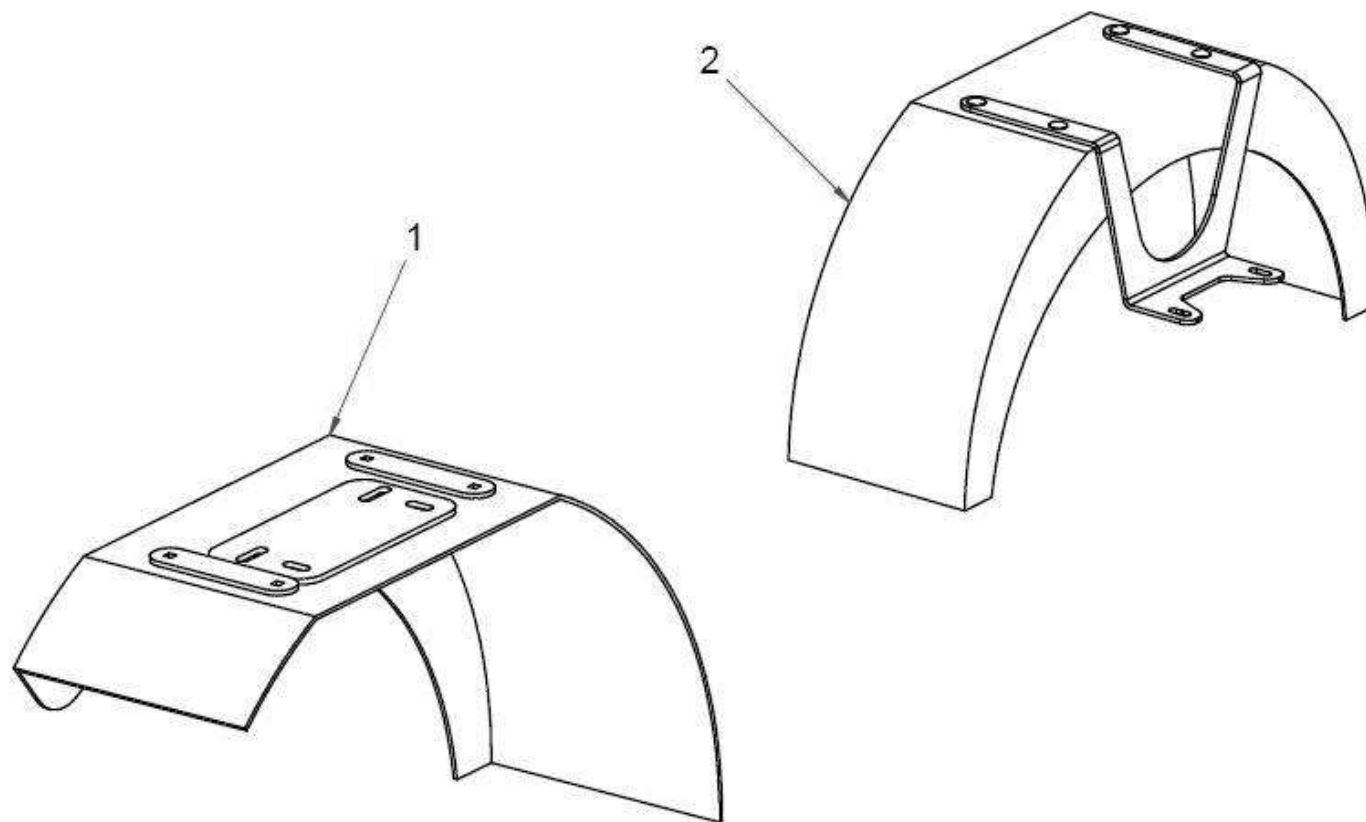
Список запасных частей

www.ziegler-harvesting.com

**ZIEGLER**  
Harvesting**Beleuchtungsbalken****Lighting beam****Балка для световых приборов**

<b>Pos pos. поз.</b>	<b>EDV Nr Ref. №</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>наименование</b>	<b>Stück / pieces/ штуки</b>
1	12-080610	Halter Beleuchtungsbalken	lighting beam bracket	Держатель световых приборов	1
2	12-080657	Beleuchtungsbalken links	lighting beam left	Балка слева	1
3	12-080658	Beleuchtungsbalken rechts	lighting beamr right	Балка справа	1
4	12-080611	Blende	Cover	Заслонка	1
5	12-080711	Buchse 22x2x170	Bushing 22x2x170	Втулка 22x2x170	2
6	12-080712	Halter	Bracket	Держатель	2
7	12-065014	Feder	Spring	Пружина	2
8	12-080612	Halter für Blende	Bracket for bracket	Держатель для заслонки	1
9	12-080617	Dreieckhalter	Triangular bracket	Треугольный держатель	1
10	12-080618	Rücklicht links	Rear lamp left	Задний фонарь слева	1
11	12-080619	Rücklicht rechts	Rear lamp right	Задний фонарь справа	1
12	11-080572	6-kt Schraube M16x250	M16x250 hex screw	Болт с 6-гр. головкой	2
13	11-058704	U-Scheibe A17	A17 washer	Подкладная шайба A17	4
14	11-054059	6-kt Mutter selbstsichernd M16.	Self-locking M16 hex nut	6-гр. гайка самостопорящаяся	2
15	ZI500771	6-kt Schraube M10x25 ST 8.8	M10x25 hex screw	Болт с 6-гр. головкой	2
16	030115	U-Scheibe A10,5	A10.5 washer	Подкладная шайба A10,5	2
17	ZI500771	Flachrundschraube mit Mutter M10x25	M10x25 mushroom head bolt	Болт с полукр.гол. с гайкой	6
18	030115	U-Scheibe A10,5	A10.5 washer	Подкладная шайба A10,5	10
19	ZI510512	6-kt Mutter selbstsichernd M10	Self-locking M 10 hex nut	6-гр. гайка самостопорящаяся	6
20	ZI510218	6-kt Mutter M6	M6 hex nut	6-гр. гайка M6	2
21	003671	Federring B6	Circlip B6	Пружинная шайба B6	2

Radabdeckung / Wheel cover / Крышка колеса



**Ersatzteilliste**

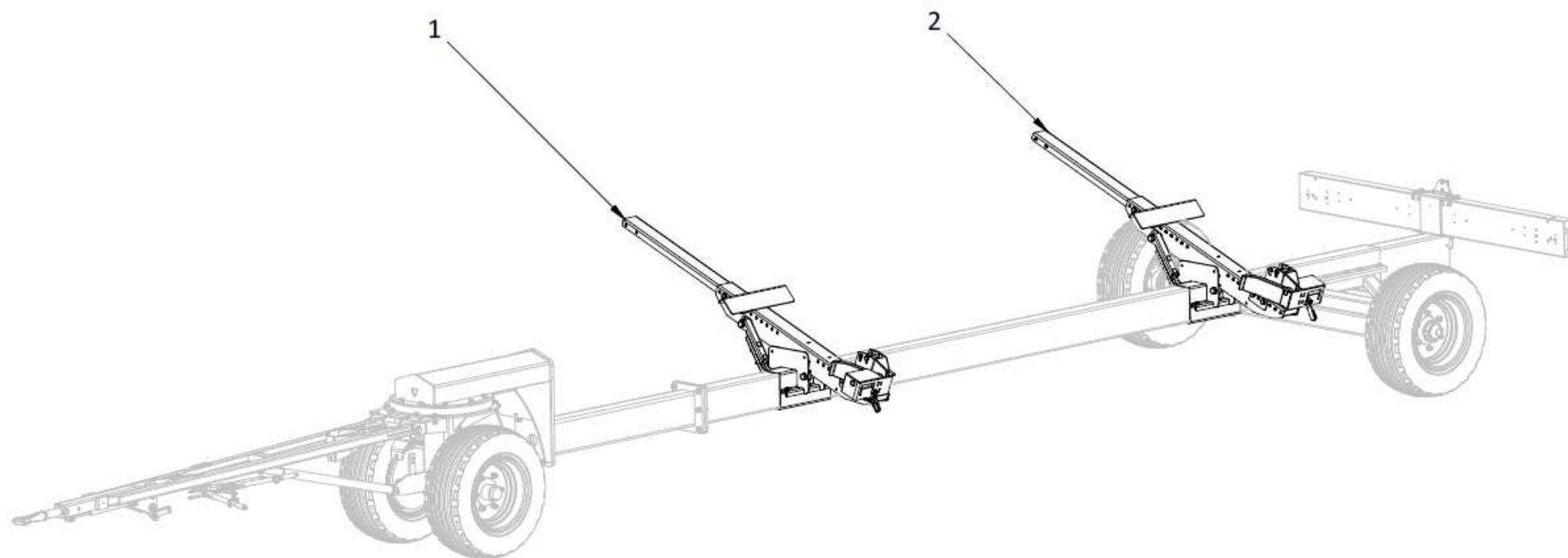
Spare parts list

Список запасных частей

**Radabdeckung****Wheel cover****Крышка колеса**

<b>Pos pos. поз.</b>	<b>EDV Nr Ref. №</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>наименование</b>	<b>Stück / pieces/ штуки</b>
1	12-086210	Radabdeckung vorne links	Wheel cover fore left	Крышка колеса спереди слева	1
1	12-086211	Radabdeckung vorne rechts mit Halter	Wheel cover fore right with bracket	Крышка колеса спереди справа с держателем	1
2	12-086212	Radabdeckung mit Halter re./li.	Wheel cover with bracket re./ left	Крышка колеса с держателем справа/слева	2

Ausrüstung / Equipment / Оборудование



**Ersatzteilliste**

Spare parts list

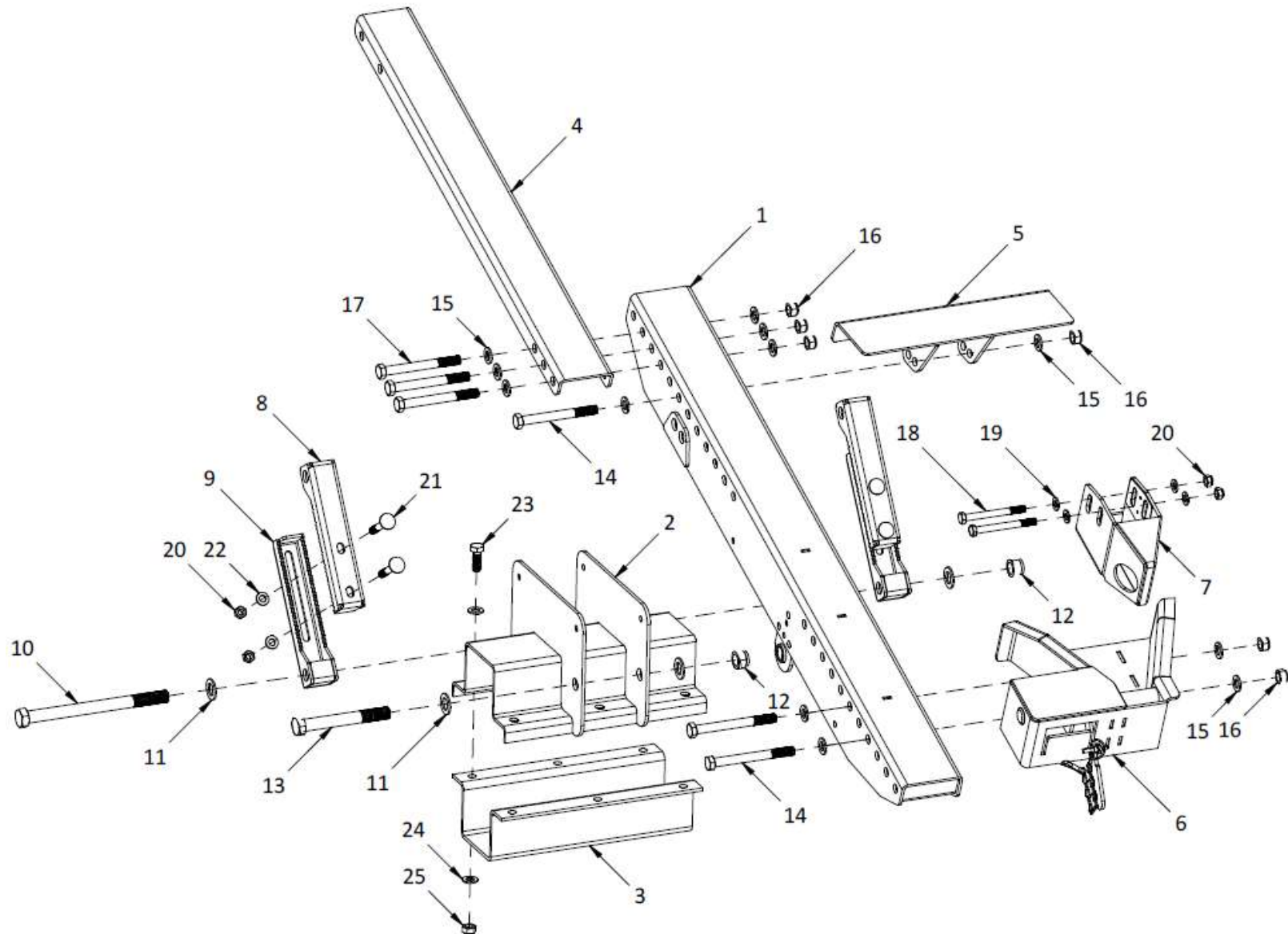
Список запасных частей

**Ausrüstung****Equipment****Оборудование**

<b>Pos pos. поз.</b>	<b>EDV Nr Ref. №</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>наименование</b>	<b>Stück / pieces/ штуки</b>
1	12-086536*	Auflage mit Verriegelung links	Support with lock left	Опора с блокировкой справа	1
2	12-086537*	Auflage mit Verriegelung rechts	Support with lock right	Опора с блокировкой слева	1

\* s.Seite/page 24/25

Auflage / Support / Опора





**Ersatzteilliste**

Spare parts list

Список запасных частей

Auflage		Support	Опора		
Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces/ штуки
1	12-055721	Trägerschiene	Support rails	Несущая шина	2
2	12-059551	Auflagenstütze oben	Support plate clamp above	Скоба сверху	2
3	12-056465	Auflageschelle unten	Support plate clamp below	Скоба снизу	2
4	12-086492	Auflagenverlängerung	support extension	удлинение для опоры	2
5	12-086418	Querstütze 500 mm	crosswise support	поперечная опора	2
6	30-070978	Konsole li.	Console left	Консоль слева	1
6	30-070972	Konsole re.	Console right	Консоль справа	1
7	30-070958	Schuh	wedge	башмак	2
8	12-059553	Verbindungsstück 1	connector 1	Соединитель 1	2
9	12-059554	Verbindungsstück 2	connector 2	Соединитель 2	2
10	11-080575	6-kt Schraube M22x280	hex screw	Болт с 6-гр. головкой	2
11	11-056310	U-Scheibe A23	U- washer	U-шайба	2
12	11-080576	6-kt Mutter selbstsichernd M22	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопор.	2
13	11-056305	6-kt Schraube M22x170	hex screw	Болт с 6-гр. головкой	1
14	013271	6-kt Schraube M16x160	hex screw	Болт с 6-гр. головкой	2
15	11-058704	U-Scheibe A17	U- washer	U-шайба	10
16	11-054059	6-kt Mutter selbstsichernd M16	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопор.	5
17	ZI500520	6-kt Schraube M16x150	hex screw	Болт с 6-гр. головкой	3
18	ZI500941	6-kt Schraube M12x120	hex screw	Болт с 6-гр. головкой	2
19	002316	U-Scheibe A13	U- washer	U-шайба	4
20	11-053363	6-kt Mutter selbstsichernd M12	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопор.	4
21	11-080845	6-kt Schraube M12x80	hex screw	Болт с 6-гр. Головкой	4
22	ZI520502	U-Scheibe B12	U- washer	U-шайба	4
23	11-056382	6-kt Schraube M14x40	hex screw	Болт с 6-гр. головкой	12
24	013282	U-Scheibe A15	U- washer	U-шайба	24
25	ZI510536	6-kt Mutter selbstsichernd M14	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопор.	12

www.ziegler-harvesting.com

# ZIEGLER

## Harvesting



**Hersteller:**

**ZIEGLER GmbH**

Schrobenhausener Straße 74  
D-86554 Pöttmes  
Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0  
Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47  
Web: www.ziegler-gmbh.com  
Amtsgericht Augsburg HR-NR. B  
17559  
Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand  
Aichach  
Steuer-Nr. 102/168/10401  
Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW  
(FH)

**Manufacturer:**

**ZIEGLER GmbH**

Schrobenhausener Straße 74  
86554 Pöttmes  
Germany  
Phone: +49 (0) 82 53 / 99 97-0  
Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47  
Web: www.ziegler-gmbh.com  
Local Court of Augsburg,  
commercial register no. HRB 17559  
Place of performance: Pöttmes, Place  
of jurisdiction: Aichach  
Tax no. 102/168/10401  
Managing director: M. Ziegler, Dipl.  
BW (FH)

**Производитель:**

**ZIEGLER GmbH**

Schrobenhausener Straße 74  
D-86554 Pöttmes  
Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0  
Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47  
Web: www.ziegler-gmbh.com  
Amtsgericht Augsburg HR-NR. B  
17559  
Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand  
Aichach  
Steuer-Nr. 102/168/10401  
Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW  
(FH)